

Nowy Sącz, dn. 21.02.2024 r.

BZP.271.9.2024

**Wykonawcy w postępowaniu**

*Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie podstawowym pn.:  
**Budowa boiska ze sztuczną murawą w Nowym Sączu (Zawada)***

**WYJAŚNIENIA ORAZ ZMINY TREŚCI SPECYFIKACJI WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

- I. Na podstawie art. 284 ust. 2 i 6 oraz 286 ust. 1 i 7 ustawy z dnia 11 września 2019r. Prawo zamówień publicznych (Tekst jedn. Dz. U. z 2023 r. poz. 1605 późn. zm.), zwanej dalej „ustawą”, zamawiający Miasto Nowy Sącz, Rynek 1, 33-300 Nowy Sącz, zwany dalej „Zamawiającym” przekazuje wykonawcom treść zapytań wraz z wyjaśnieniami i zmianami, gdyż zwrócono się o wyjaśnienie treści specyfikacji warunków zamówienia, zwanej dalej „specyfikacją”.

**Pytanie 1 Wykonawcy:**

Prosimy o dopuszczenie podkładu lateksowego, gdyż rodzaj zastosowanego podkładu nie ma wpływu na jakość nawierzchni, podkład poliolefinowy (PP/PE), poliuretanowy (PU) i lateksowy są rozwiązaniami równoważnymi. Według wytycznych FIFA oraz Instytutu Techniki Budowlanej właściwości uznawane za kluczowe podczas identyfikacji wykładziny z traw syntetycznych są: wysokość włókna, gęstość włókien, dtex czy grubość włókna. Podkład lateksowy lub poliuretanowy ma tylko za zadanie zabezpieczyć włókna runa przed przemieszczeniem się.

Poniżej pismo z akredytowanego przez Fifa laboratorium potwierdzające powyższy wniosek:



Do wszystkich zainteresowanych,

**Dot.: Sztuczna trawa z podkładem PU vs Lateks**

Sports Labs Ltd z siedzibą w Livingston w Szkocji to w pełni niezależny instytut badawczy z akredytacjami FIFA, World Rugby, ITF, FIH, World Athletic i innych. Oświadczamy, że podkład użyty w sztucznej murawie nie może być traktowany jako decydujący czynnik jakości murawy. Na rynku dostępnych jest wiele różnych materiałów, a każdy z nich może być łączony z różnymi materiałami składowymi murawy, aby zapewnić dobrą jakość produktu. Decydującym czynnikiem jakości trawy powinna być jej zgodność z normą EN 15330-1 oraz z FIFA Quality Programme for Football Turf (edycja 2015).

Jeśli albo podkład lateksowy, albo podkład poliuretanowy sztucznej murawy spełnia niezbędne wymagania europejskiej normy EN 15330-1 oraz FIFA Quality Programme for Football Turf (edycja 2015) oba typy należy uznać za równoważne, dlatego też żaden nie powinien być dyskontowany lub zakazany.

Z poważaniem,



**Craig Melrose**  
Manager  
Laboratorium

**Odpowiedź Zmawiającego:**

Zamawiający wyjaśnia, że przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie i wykonanie robót budowlanych w rozumieniu Prawa budowlanego. W takim przypadku Zamawiający opisuje przedmiot zamówienia za pomocą Programu funkcjonalno-użytkowego zdefiniowanego w art. 103 ust. 3 ustawy, jak również w rozporządzeniu Ministra Rozwoju i Technologii z dnia 20 grudnia 2021r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego. W ww. programie podaje się przeznaczenie projektowanych i przeznaczonych do realizacji robót budowlanych oraz stawiane im wymagania techniczne, ekonomiczne, architektoniczne, materiałowe i funkcjonalne. Zamawiający określa więc jedynie ogólne założenia oraz podstawowe parametry, natomiast wszelkie szczegóły techniczne ujawniane są dopiero na etapie fazy projektowej realizacji przedmiotu zamówienia. Tym samym nieuzasadnione jest aby Wykonawca przed złożeniem oferty musiałby wykonywać wstępne prace projektowe aby móc się wykazać w złożonej ofercie konkretnym materiałem i technologią, z których wykona roboty budowlane a wcześniej przewidzi i uwzględni je w dokumentacji projektowej. Zamawiający przygotowuje i przeprowadza postępowanie o udzielenie zamówienia w sposób: zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równe traktowanie wykonawców przejrzysty oraz proporcjonalny. Sugerowane przez Wykonawcę wymogi z pewnością mogłyby doprowadzić do złamania większości ww. zasad.

Ponadto Zamawiający wyjaśnia, że informacje dotyczące parametrów sztucznej trawy zamieszczone zostały w programie funkcjonalno-użytkowym stanowiącym załącznik nr 1 do Specyfikacji Warunków Zamówienia. Zamawiający podkreśla jednocześnie, iż podstawą do sporządzenia oferty (i skalkulowania jej ceny) w zakresie oferowanych robót budowlanych oraz towarzyszących im dostaw i usług, niezbędnych do należytego wykonania przedmiotu zamówienia – jest zakres i szczegółowy opis przedmiotu zamówienia wskazany w pkt 1-3 Rozdziału III specyfikacji oraz PFU. Dla złożenia porównywalnych ofert – przedmiot i cena oferty winny się ściśle odnosić do opisanego, jak wyżej przedmiotu zamówienia i warunków jego realizacji (w tym określonymi we wzorze umowy, stanowiącymi element specyfikacji). Wybór oferty jako najkorzystniejszej spowoduje po stronie Wykonawcy zobowiązanie do podpisania i wykonania umowy zgodnie z treścią oferty i w zakresie w niej przewidzianym, w sposób odpowiadający wymaganiom Zamawiającego. Wykonanie umowy w innym, zmienionym zakresie będzie na etapie jej realizacji kwalifikowane jako zmiana, której dopuszczalność będzie oceniana zgodnie z art. 454 oraz 455 ustawy, w powiązaniu z klauzulami dotyczącymi zmian umowy, opisanymi w jej wzorze, stanowiącym załącznik nr 2 do specyfikacji. Do oferty należy więc przyjąć rozwiązania określone w dokumentacji, ewentualne zmiany techniczne będą możliwe w trakcie realizacji umowy pod warunkiem uzyskania akceptacji Autora PFU.

Ponadto zapisy dot. równoważności zawarte zostały w pkt 5 Rozdziału III specyfikacji.

**Pytanie 2 Wykonawcy:**

Wnosimy o dopuszczenie do przetargu jako rozwiązania równoważnego trawy o poniższych parametrach i dokumentach. Nadmieniamy, iż zaproponowany przez nas system nawierzchnia spełnia wymagania normy obowiązującej dla sztucznych traw EN 15330-1:2013 oraz FIFY dla najwyższego poziomu Quality PRO, a tym samym spełnia wymagania Zamawiającego. Zaznaczamy, iż trawy tuftowane od traw tkanych różnią się maszynami wykorzystywanymi do produkcji traw. Trawy tkane produkuje się na maszynach przystosowanych do produkcji dywanów. Nieliczny ułamek firm produkujących dywany decyduje się na przystosowanie swoich maszyn do produkcji sztucznych traw, przez co dostępność do takiego produktu jest bardzo utrudniona. Chcielibyśmy także nadmienić, iż 95% producentów nawierzchni przyjmuje metodę tuftowania jako technologie produkcji, gdyż jest to technologia typowa dla sztucznych traw. W postępowaniu zostały określone bardzo wysokie różnice w parametrze ilości włókien dla traw tuftowanych i tkanych. Niezrozumiałym dla nas jest taki zapis, z uwagi na to, że obie metody produkcji zapewniają gęstość trawy na tym samym poziomie. Ponadto traw produkowanych metodą tuftowania o gęstości min. 280.000szt/m<sup>2</sup> na rynku sztucznych traw nie

ma. Określenie wymogu na takim poziomie wyklucza trawy produkowane metodą tuftowania z postępowania. Nadmieniamy, że trawy tuftowane najczęściej produkuje się na podkładzie lateksowym. Trawy tuftowane na podkładzie lateksowym nadają się do recyklingu, co potwierdzają również laboratoria badające nawierzchnie sportowe. Głównym zadaniem podkładu jest zabezpieczenie włókna przed przemieszczaniem się, a zatem rodzaj zastosowanego podkładu nie ma wpływu na jakość nawierzchni. Zwracamy uwagę, że określony przez Zamawiającego parametr grubości włókna monofilowego teksturyzowanego lub fibrylowanego jest niedostosowany do tych traw. Dla traw fibrylowanych grubość włókna waha się w granicach 70-100mikronów, zaś dla włókien monofilowych teksturowanych wynosi min. 180mikronów. Zaproponowana nawierzchnia spełnia wymagania normy EN 15330-1 i wytyczne FIFA na najwyższym poziomie Quality Pro, co jest potwierdzone stosownymi raportami z badań jak również spełnia oczekiwania Zamawiającego. Nadmieniamy, że włókno monofilowe proste tej trawy przeszło badania na 500.000cykli Lisport, które potwierdza, że może być stosowane m. in. na boiskach treningowych intensywnie użytkowanych. Zaznaczamy, że tylko bardzo wytrzymałe włókna przechodzą pozytywnie badania na cykle Lisport.

Poniżej w tabeli przedstawiamy naszą propozycję w zestawieniu z wymogami przetargowymi, które potwierdza, że zaproponowana nawierzchnia spełnia oczekiwania Zamawiającego:

parametr	wymagania przetargowe	Nasza propozycja
technologia produkcji	tkanej lub tuftowanej	tuftowana
typ trawy	Dopuszcza się dwa rodzaje włókien w jednym pęczku: włókna monofilowe z możliwością dodatku włókien monofilowych teksturowanych lub fibrylowych.	dwa rodzaje włókien w jednym pęczku: włókna monofilowe i fibrylowane.
podkład trawy	PP/PE lub PU.	<b>lateksowy</b>
wysokość włókna	45mm-65mm	45mm
Dtex pęczka	min.15000	23000
Grubość włókien włókno monofilowe proste;	min. 300mikronów	425/450
Grubość włókien włókno monofilowe teksturowane lub fibrylowe:	min.130mikronów	<b>95</b>
Ilość pęczków	min. 10.000	<b>8700</b>
Ilość włókien dla technologii trawy tkanej:	min 120 000 szt/m2	nie dotyczy
Ilość włókien dla technologii trawy tuftowanej:	min 280 000 szt/m2	<b>121.000</b>
Włókna	odporne na UV,	odporne na UV
Waga włókna	min 1 600 g/m2	2000
Waga całkowita;	min 2 000 g/m2	3350
Siła potrzebna do wyrwania pęczka po starzeniu	min 50 N	90N
Przepuszczalność wody przez trawę	min. 1 500 mm/h	1600
Mata elastyczna - shock pad -	zgodna z raportem z badań dotyczący oferowanego systemu nawierzchni,	zgodny z raportem z badań
Grubość podkładu elastycznego shock-pad min 10mm	min. 10mm	min. 12mm

Dokumenty potwierdzające minimalne parametry oferowanej nawierzchni:

1. Raport z badań dotyczący oferowanego systemu nawierzchni (shock pad, trawa, wypełnienie) przeprowadzonego przez specjalistyczne laboratorium (np. Labosport lub ISA-SPORT lub SPORTS Lab Ltd) potwierdzający wszystkie wymagane parametry oraz potwierdzający zgodność jego parametrów z FIFA Quality Concept for Football Turf, test method 2015 (dostępny na FIFA.COM) dla poziomu FIFA Quality oraz FIFA Quality Pro.
2. Raport z badań dotyczący oferowanego systemu nawierzchni (shock pad, trawa, wypełnienie) przeprowadzonego przez specjalistyczne laboratorium (np. Labosport lub ISA-SPORT lub SPORTS Lab Ltd) potwierdzający zgodność jego parametrów z PN-EN 15330-1:2013
3. Kartę techniczną oferowanej nawierzchni, potwierdzoną przez jej producenta,
4. Aktualny certyfikat FPP dla producenta trawy (FIFA Preferred Producer) lub (FIFA Licensees produceer) dostępne na FIFA.COM
5. Aktualny atest PZH lub równoważny dla oferowanej nawierzchni i wypełnienia
6. Autoryzację producenta trawy syntetycznej, wystawioną dla wykonawcy na realizowaną inwestycję wraz z potwierdzeniem gwarancji udzielonej przez producenta na tę nawierzchnię.
7. Raport z badań testu Lisport na min. 500.000 cykli dla włókna monofilowego oferowanej trawy syntetycznej przeprowadzony przez niezależne i akredytowane przez Fifa laboratorium zgodnie z normą EN 15306 „Nawierzchnie do otwartych terenów sportowych – narażenie trawy na oddziaływania”.

Mając powyższe na uwadze w celu poszerzenia konkurencyjności prosimy o dopuszczenie do przetargu jako rozwiązania równoważnego nawierzchni o w/w parametrach i dokumentach.

#### **Odpowiedź Zmawiającego:**

Zamawiający wyjaśnia, że przedmiotem zamówienia jest zaprojektowanie i wykonanie robót budowlanych w rozumieniu Prawa budowlanego. W takim przypadku Zamawiający opisuje przedmiot zamówienia za pomocą Programu funkcjonalno-użytkowego zdefiniowanego w art. 103 ust. 3 ustawy, jak również w rozporządzeniu Ministra Rozwoju i Technologii z dnia 20 grudnia 2021r. w sprawie szczegółowego zakresu i formy dokumentacji projektowej, specyfikacji technicznych wykonania i odbioru robót budowlanych oraz programu funkcjonalno-użytkowego. w ww. programie podaje się przeznaczenie projektowanych i przeznaczonych do realizacji robót budowlanych oraz stawiane im wymagania techniczne, ekonomiczne, architektoniczne, materiałowe i funkcjonalne. Zamawiający określa więc jedynie ogólne założenia oraz podstawowe parametry, natomiast wszelkie szczegóły techniczne ujawniane są dopiero na etapie fazy projektowej realizacji przedmiotu zamówienia. Tym samym nieuzasadnione jest aby Wykonawca przed złożeniem oferty musiałby wykonywać wstępne prace projektowe aby móc się wykazać w złożonej ofercie konkretnym materiałem i technologią, z których wykona roboty budowlane a wcześniej przewidzi i uwzględni je w dokumentacji projektowej. Zamawiający przygotowuje i przeprowadza postępowanie o udzielenie zamówienia w sposób: zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równe traktowanie wykonawców przejrzysty oraz proporcjonalny. Sugerowane przez Wykonawcę wymogi z pewnością mogłyby doprowadzić do złamania większości ww. zasad.

Ponadto Zamawiający wyjaśnia, że informacje dotyczące parametrów sztucznej trawy zamieszczone zostały w programie funkcjonalno-użytkowym stanowiącym załącznik nr 1 do Specyfikacji Warunków Zamówienia. Zamawiający podkreśla jednocześnie, iż podstawą do sporządzenia oferty (i skalkulowania jej ceny) w zakresie oferowanych robót budowlanych oraz towarzyszących im dostaw i usług, niezbędnych do należytego wykonania przedmiotu zamówienia – jest zakres i szczegółowy opis przedmiotu zamówienia wskazany w pkt 1-3 Rozdziału III specyfikacji oraz PFU. Dla złożenia porównywalnych ofert – przedmiot i cena oferty winny się ściśle odnosić do opisanego, jak wyżej przedmiotu zamówienia i warunków jego realizacji (w tym określonymi we wzorze umowy, stanowiącymi element specyfikacji). Wybór oferty jako najkorzystniejszej spowoduje po stronie Wykonawcy zobowiązanie do podpisania i wykonania umowy zgodnie z treścią oferty i w zakresie w niej przewidzianym, w sposób odpowiadający wymaganiom Zamawiającego. Wykonanie umowy w innym, zmienionym zakresie będzie na etapie jej realizacji kwalifikowane jako zmiana, której dopuszczalność będzie oceniana zgodnie z art. 454 oraz 455 ustawy, w powiązaniu z klauzulami

dotyczącymi zmian umowy, opisanymi w jej wzorze, stanowiącym załącznik nr 2 do specyfikacji. Do oferty należy więc przyjąć rozwiązania określone w dokumentacji, ewentualne zmiany techniczne będą możliwe w trakcie realizacji umowy pod warunkiem uzyskania akceptacji Autora PFU.

Ponadto zapisy dot. równoważności zawarte zostały w pkt 5 Rozdziału III specyfikacji.

## **ZMIANA TREŚCI SWZ PRZEDŁUŻENIE TERMINU SKŁADANIA OFERT**

I. Na podstawie art. 284 ust. 2 i 3 oraz art. 286 ust. 1, 3 – 5 ustawy Zamawiający przedłuża termin składania ofert do dnia **26.02.2024 r.** i w tym zakresie:

1) zmienia treść SWZ w Rozdziale XII – Termin związania ofertą – pkt 1 otrzymuje brzmienie:  
*„Wykonawca będzie związany ofertą do dnia **26.03.2024 r.**”*

2) w Rozdziale XI – Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert

a) pkt 1 otrzymuje brzmienie:

*„Ofertę wraz z wymaganymi dokumentami należy złożyć za pośrednictwem Platformy na stronie <https://platformazakupowa.pl/pn/nowysacz> do dnia **26.02.2024 r.** do godz. **11:00**”*

b) pkt 5 otrzymuje brzmienie:

*„Otwarcie ofert poprzez upublicznienie wczytanych na Platformie ofert nastąpi w dniu **26.02.2024 r.** o godz. **12:00**”*

3) Ogłoszenie o zmianie ogłoszenia w zakresie wskazanym powyżej stanowi załącznik do niniejszego pisma.

### **II. Pouczenie**

Pouczenie o środkach ochrony prawnej, przysługujących wykonawcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia zawarte zostało w Rozdziale XVIII specyfikacji.

**Z up. PREZYDENTA MIASTA  
(-) Artur Bochenek  
Zastępca Prezydenta**

.....  
(podpis kierownika zamawiającego  
lub osoby upoważnionej)

### Otrzymują:

1. Strona internetowa; <https://bip.malopolska.pl/nowysacz>; <https://platformazakupowa.pl/pn/nowysacz>
2. a/a UM - BZP.